

NUEVOS DIRECTORES

DAH BE ALAVEH CHAHAR / 10+4

«Más que dirigir yo la película, siento que ella me ha dirigido a mí»

Mujer, directora, iraní y en pleno proceso de quimioterapia para superar un cáncer. Todas esas barreras ha tenido que superar Mania Akbari para que la película *10+4* haya sido posible.

Cuando el director Kiarostami, con quien Akbari trabajó como protagonista en la película *Ten*, supo de su enfermedad le sugirió que realizara una continuación de *Ten* reflejando la situación que estaba viviendo. Ese ofrecimiento fue el punto de partida de una película en la que Mania conduce y es conducida al mismo tiempo: "Más que dirigir yo la película siento que ella me ha dirigido a mí. Como era una realidad de la que no podía escapar, tuve que darle permiso para que me dirigiera".

La directora iraní, con mucha sangre fría, tuvo que acordar con Kiarostami que en caso de que ella no pudiese finalizar la película, él lo haría. Por suerte, Mania Akbari ha llegado al Festival recuperada y con la película terminada. Una película con la que inevitablemente mantiene una relación de amor y odio: "A ratos me enfado con el cine porque consigue registrar situaciones de una forma muy real. La memoria borra cosas pero el ci-



E.I. GOROSTEGI

La actriz y directora Mania Akbari.

ne no. Hace unos días volví a ver la película y me sorprendió porque yo ya he olvidado a esa Ma-

nia, la he borrado. *10+4* se ha convertido en un recordatorio de lo que pasó"

A cinematic ode to courage

As an Iranian female film director right in the middle of chemotherapy, Mania Akbari has had to overcome numerous barriers to make her film *10+4*.

When Kiarostami, who Akbari worked with on *Ten*, learned of her illness he suggested that she should make a sequel to reflect the situation she was going through. "Rather than having directed the film myself, I feel as if it is the film that has directed me."

The Iranian director, with enormous sang froid, had to agree to let Kiarostami finish off the film if she were to be unable to do it herself. Fortunately, Mania Akbari has now recovered and has come to the Festival with the film completed.

Whereas Kiarostami decided to film *Ten* with a fixed camera in the back of a car, Mania Akbari has preferred to let the camera follow her around all the time. "The car is a symbol of life and when the cancer took control of my life, I had no option but to move to the back seat and accept that the cancer was going to take me wherever it wanted."

En *Ten*, a través de diez historias, Kiarostami ofreció una panorámica sobre la situación de la mujer en la sociedad iraní. Si Kiarostami decidió filmar con una cámara fija en la parte delantera del coche, Mania Akbari ha preferido que la cámara la siga a ella en todo momento: "El coche simboliza la vida y cuando la enfermedad toma riendas de mi vida no me queda más remedio que pasarme a la parte trasera y asumir que la enfermedad me va a llevar donde quiera".

Mania Akbari es una de las pocas mujeres que ha conseguido dirigir en Irán y a pesar de que no le gusta hacerse la víctima y refugiarse en las dificultades, admite que en Irán sólo se puede hacer cine con mucha tenacidad

y esfuerzo. Su condición de mujer, por supuesto, también es un impedimento: "La situación de la mujer en Irán es pendular, con mucho esfuerzo el péndulo gira a un lado y con la misma rapidez vuelve. Desde luego no se puede hablar de un cambio constante". De todas formas, la cineasta no cree que las mujeres en su país sufran, más bien cree que se trata de un juego asumido por muchas de ellas: "Hoy, mientras paseaba por la playa, he visto cómo una mujer estaba abriendo una tienda y subía la persiana. Eso jamás pasaría en mi país. Ese movimiento no se considera femenino y se asume así. Creo que la mujer se ha acomodado y está contenta en su posición". **O.M.**

ESPECIALES

EL AÑO DE TODOS LOS DEMONIOS



Angel Amigo presenta su primer largometraje documental.

J.M. PEMÁN

«Ha sido como pasar por el túnel del tiempo»

En julio de 1976 desapareció misteriosamente Eduardo Moreno Bergaretxe, "Pertur", el dirigente de ETA (pm) crítico con la lucha armada. Tras más de 31 años, Angel Amigo rescata su historia para narrarla en el documental *El año de todos los demonios* e intentar encontrar respuestas.

"Soy consciente de que puede resultar un poco incómodo

porque revuelve hechos de hace más de 30 años. Hay nuevas teorías sobre la autoría, de presuntas responsabilidades policiales, que, a pesar del paso del tiempo, siguen ahí. Ante todo he intentado reflejar los diversos puntos de vista. Me he centrado en intentar aclarar el caso".

En el momento del suceso, se barajó la posibilidad de una disputa interna entre los parti-

“Los entrevistados han accedido a hablar porque me conocen”

darios de las vías políticas en detrimento de la lucha armada. También se manejaban otras teorías sobre un grupo de neofascistas italianos.

La idea del documental surgió durante un acto de celebración en el que se juntaron unas 500 personas, amigos y familiares de "Pertur". "Yo fui compañero suyo en ETA (pm) y le conocía personalmente. Había escrito un libro sobre él, y al revivir todo en esta reunión, decidí hacer el documental".

El productor de Rentería admite que son temas difíciles de tratar que, después de tanto tiempo, la gente ha querido dejar atrás esos recuerdos. "Es curioso que, a pesar de la lejanía de los hechos, todos han sido capaces de relatar lo que pasó con claridad".

La mayoría de entrevistados son amigos personales del cineasta, quien es consciente de que "han accedido a hablar porque soy yo y nos conoce-

mos. En estas situaciones la confianza es crucial cuando se trata de información tan íntima y personal".

Amigo se inició en el cine como productor y co-guionista de *La fuga de Segovia* (1981), de Imanol Uribe. Desde entonces, ha producido una treintena de largometrajes de ficción, cine documental y series de televisión.

El año de todos los demonios es su primer largometraje documental como director y, hasta la fecha, su obra más personal. "Ha sido como pasar por el túnel del tiempo, muy emocional. Es cierto que para algunos de los entrevistados ha sido más duro que para mí por las vivencias personales que compartieron con Moreno Bergaretxe".

En cuanto a la promoción internacional, Angel Amigo confía en que también suscitará interés en otros países. "Me hago cargo de que es más difícil, pero no por tratarse de un tema geográficamente lejano dejamos de ir a ver una película. Es como cuando se estrena una sobre el tema palestino, por ejemplo. Además, 1976 fue el año de muchos demonios".

A.R.

An unsolved mystery thirty years on

In July 1976 Eduardo Moreno Bergaretxe, better-known as "Pertur", who was a leading figure in ETA, disappeared in mysterious circumstances. Over thirty years later, Angel Amigo has gone back to his story to turn it into a documentary called *El año de todos los demonios* in order to find some answers to the mystery of his death.

"I'm aware that it might prove a bit uncomfortable to turn over events that took place more than 30 years ago. There are new theories about who killed him, which despite the passing of time are still around. What I've tried to do above all is to reflect the various points of view about this. I have focussed on trying to clear up the case."

The idea of making a documentary came about at an event in memory of "Pertur" at which about 500 of his friends and relatives got together. Amigo explains, "I was a colleague of his in ETA and knew him personally. I had written a book about him, and after this meeting I decided to make a documentary".